

# 취급 설명서

## Ø22HW 시리즈

본 제품의 설치, 배선작업, 운전 및 보수 점검을 행하기 전에, 이 취급설명서 외 에 기타 카탈로그를 숙독하신 후, 올바르게 사용에 주십시오. 설치, 배선작업, 운전 및 보수 점검은 반드시 전원을 내리고 행하십시오. 감전 및 화재의 위험이 있습니다.

### 1 패널 설치에 대해

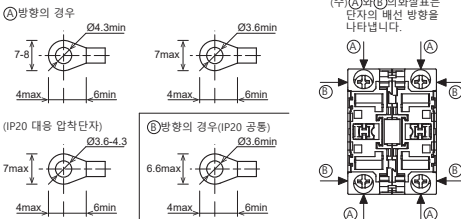
- 먼저 조작부 유닛과 컨택트 유닛을 분리하고 조작부 유닛에서 잠금 너트를 제거한 후 조작부 유닛을 패널 전면에 세게 주십시오.
- 회전 방지 부속 패널 컷의 경우 별매 역세리던 회전 방지 링(HW9Z-R/L)·영편(HWA\*)을 사용에 주십시오. HW본체에는 회전 방지 기능은 없습니다.
- 잠금 너트를 조일 때는 잠금 너트 조임 공구(MW9Z-T1)를 사용하여 권장 체결 토크 2.0N·m로 조여 주십시오.

### 2 적합한 설치 전선 및 단자 나사의 체결 토크에 대하여

| 적합 전선/압착 단자 | 최대 설치 선径             | 권장 체결 토크(N·m) | 단자 나사 |
|-------------|----------------------|---------------|-------|
| 압착 단자       |                      | 2 1.0 - 1.3   |       |
| 단선          | Ø0.5-1.6mm(AWG14-22) | 2 1.0 - 1.3   | M3.5  |
|             | Ø1.7-2.0mm(AWG12)    | 1 1.2 - 1.3   |       |
| 포집선         | 0.3-2.0mm(AWG14-22)  | 2 1.0 - 1.3   |       |
|             | 2.1-3.5mm(AWG12)     | 1 1.2 - 1.3   |       |

### 3 적합 압착단자에 대하여

압착단자의 압착부는 절연피막 튜브, 캡 등으로 절연하여 사용에 주십시오.



### 4 컨택트 유닛의 탈착 방법

- 컨택트 유닛을 제거할 경우에는 잠금 레버를 ① 그림의 화살표 방향으로 누르시오 ② 왼쪽으로 돌려 조작부 유닛에서 컨택트 유닛을 제거합니다.
- 설치 시에는 조작부 유닛과 컨택트 유닛의 "TOP" 방향을 맞춰 삽입해 주십시오. 잠금 레버를 시계 방향으로 돌리면 잠글 수 있습니다.



# FICHE D'INSTRUCTIONS

## Traduction des instructions originales

### Série Ø22 HW

Coupez l'alimentation des unités de commande de la série HW avant de commencer l'installation, le retrait, le câblage, la maintenance et l'inspection des produits. Ne pas couper l'alimentation peut provoquer des décharges électriques ou un risque d'incendie.

### 1 Montage sur panneau

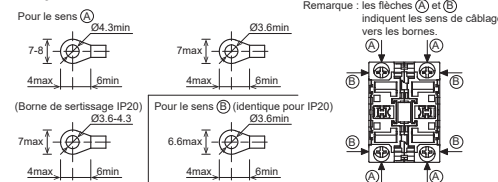
- Séparez l'unité de commande et l'unité de contact. Retirez la bague de verrouillage de l'unité de commande et installez l'unité de commande à partir de la face avant du panneau.
- Lorsque vous utilisez la découpe de panneau anti-rotation, utilisez la bague anti-rotation en option (HW9Z-R/L) et la plaque d'inscription (HWA\*). La série HW proprement dite ne dispose pas de la fonction anti-rotation.
- Serrez la bague de verrouillage au couple de serrage recommandé de 2.0 N·m à l'aide de la clé de serrage pour bague de verrouillage (MW9Z-T1).

### 2 Fils applicables et couple de serrage des vis de borne

| Fil applicable/Borne de sertissage | Nombre de fils       | Couple de serrage(N·m) | Borne à vis |
|------------------------------------|----------------------|------------------------|-------------|
| Borne de sertissage                | 2                    | 1.0 - 1.3              |             |
| Fil solide                         | Ø0.5-1.6mm(AWG14-22) | 2 1.0 - 1.3            | M3.5        |
|                                    | Ø1.7-2.0mm(AWG12)    | 1 1.2 - 1.3            |             |
| Fil toronné                        | 0.3-2.0mm(AWG14-22)  | 2 1.0 - 1.3            |             |
|                                    | 2.1-3.5mm(AWG12)     | 1 1.2 - 1.3            |             |

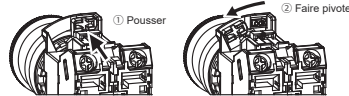
### 3 Borne de sertissage applicable

Assurez-vous d'utiliser un tube isolant ou un couple de sertissage sur la pièce de sertissage de la borne de sertissage.



### 4 Retrait et installation de l'unité de contact

- Pour retirer l'unité de contact : tout en appuyant sur le levier de verrouillage dans le sens indiqué (figure ①), faites-le pivoter vers la gauche (figure ②) afin de retirer l'unité de contact de l'unité de commande.
- Pour installer l'unité de contact : alignez les repères TOP de l'unité de commande et de l'unité de contact, puis insérez l'unité de contact. Faites pivoter le levier de verrouillage vers la droite pour verrouiller.



#### DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, IDEC CORPORATION déclarons sous notre seule responsabilité que le produit : Description : interrupteur d'arrêt d'urgence, n° de modèle : HW Législation harmonisée de l'Union appliquée et références aux normes d'harmonisation pertinentes utilisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée.

Fabricant : IDEC CORP. 2-6-64 Nishimiyaahara Yodogawa-ku, Osaka 532-0004, Japon  
Mandataire UE : APEM SAS  
55, Avenue Edouard Herriot BP1, 82303 Caussade Cedex, France  
Directive UE applicable : Directive Basse Tension (2014/35/UE)  
Directive Machines (2006/42/CE)  
Directive RoHS (2011/65/UE)

Norme(s) applicable(s) : EN 60967-5, EN IEC 63000

# 使用说明书

## Ø22 HW系列

进行本产品的安装、接线、操作及维护检查之前，请仔细阅读本使用说明书和本公司的产品选型样本，确保正确操作、安装、接线、操作及维护检查，请务必先切断电源后再实施，以免引发触电或火灾等危险。

### 1 关于面板安装

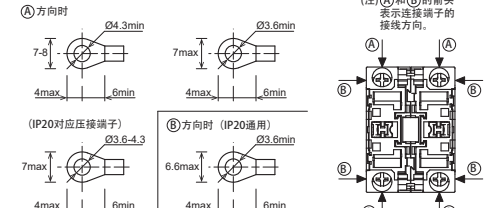
- 先将操作单元和触点单元分离，将锁销杆从操作单元上拆下，从前面板安装操作单元。
- 进行带防转的安装孔加工时，需要使用防转环(HW9Z-R/L)和标记牌(HWA\*)等可选件。
- 防转环主体没有防转功能。
- 拧紧锁销杆时，请使用锁紧环固定工具(MW9Z-T1)，并采用推荐的拧紧扭矩2.0N·m实施固定。

### 2 对应接线及接线螺丝的拧紧扭矩

| 对应接线/压接端子 | 最大安装数                | 推荐拧紧扭矩(N·m) | 接线螺丝 |
|-----------|----------------------|-------------|------|
| 压接端子      | 2                    | 1.0 - 1.3   |      |
| 单股线       | Ø0.5-1.6mm(AWG14-22) | 2 1.0 - 1.3 | M3.5 |
|           | Ø1.7-2.0mm(AWG12)    | 1 1.2 - 1.3 |      |
| 绞合线       | 0.3-2.0mm(AWG14-22)  | 2 1.0 - 1.3 |      |
|           | 2.1-3.5mm(AWG12)     | 1 1.2 - 1.3 |      |

### 3 对应压接端子

压接端子的压接部位请使用绝缘护套管、盖罩等绝緣。



### 4 触点单元的安装方法

- 拆卸触点单元时，请将锁销杆向图中①箭头方向推，②向左旋转，从操作单元上拆下触点单元。
- 安装时，请将操作单元和触点单元的"TOP"方向对齐后插入。然后，将锁销杆向顺时针方向放倒，即可锁定。



合格证  
本产品经检验合格 紧急停止开关  
对应标准 : GB/T14048.5

#### 【技术支持中心】

上海：爱德克电气贸易(上海)有限公司  
上海：爱德克电气贸易(上海)有限公司北京分公司  
广州：爱德克电气贸易(上海)有限公司广州分公司  
香港：香港和泉电气有限公司

电话：021-6135-1515  
电话：010-6581-6131  
电话：020-8362-2394  
电话：+852-2803-8989